

Papru JIRIPIUSNUMIA SHUARAN papí akuptukma

Papru sepunam pujus Jiripiusnumia Yus-shuaran áatramiania nu

¹ Wi Papru Timiutéujai Jesuskrístu takarin asar ashí Yus-shuar Jiripius péprunam pujarmena nu ju papí akuptaji. Yus-shuaran wainin árumna nusha tura Yus-shuaran yain árumna nusha ashí Yus-shuarsha nunisan Yusna asarum tura Jesukrístujai tsaninkiu asakrumin ju papí áateajrume.

² Yus ii Aparísha Jesukrístu ii Úntrísha atumin waitnentramaiania ásar imiatkinchanum tuke shiir pujustinian yainmakarti.

Papru Yus-shuaran Yúsan áujtawai

³ Ashí tsawant atumin enentáimtakun Yúsan tuke shiir yúminkiajai. ⁴ Yúsan áujeaknasha ti warasan seatjarme. ⁵ Kame iikia yámankamtaiknumia Yus-Chicham métek yáiniáikiar iniaitsuk takasuitji.

⁶ Yus atumín ti pé_nker awajsatniun nan_kkama asa nú_nisan Jesuskrístu táatsain_n tuke shiir awájtámki nekas pé_nker najatmattarme. Nuka ti nekasaiti. ⁷ Atumin ashí ti aneajrume.

Kame wi sepunam pujakun Yus-Chichaman akasmatkun tura Yus-shuar kakararti tusan takaakui átum yáintiarme. Yus ti anen_kartin asa nu túratniun mai metek tsan_katrámkaitji. Tuma asamtai atumin júnisan enentáimtustin ti pen_keraiti. ⁸ Jesukrístu anen_krat_tairijjai

wi atumin aneamun Yussha paant nékarui. ⁹ Yúsan áujeakun anearmena nú nankaamas aneak tusan seatjarme. Tura nújajisha ti neka ajasrum ¹⁰ ashí péñkera nu achikiuk tusan Yúsan áujtajrume. Atumin nu túrunamtainkia yamaisha tunáajainchu pujustatrume tura Kristu támatai sumamashtatrume. ¹¹ Núnisan Jesukrístu kakarmarijiai ashí péñker túrin áatrume. Tura nújai ashí shuar Yúsan ti shiir enentáimturartatui.

Wi ju nunkanam aya Krístunak enentáimtakun pujajai

¹² Winin túrunamu itiurchat aijn nujai uwempratin chicham nekas pampaawai. Nu nekaatarum tusan wakerajrume, yatsuru. ¹³ Iis, uunt akupniu suntarisha tura ashí shuarsha wi Krístunun etseru asan sepunam pujamun paant nékainiawai. ¹⁴ Ti untsurí Yus-shuar wi sepunam enketman nekaawar ii Uuntrí Jesusan nekas enentáimtusar sapijmiatsuk Yus-Chichaman etserainiawai.

¹⁵ Kame shuar awai winia kajertuiniak tura nankaamantu enentáimtumainiak Krístun páchiniawai. Antsu chíkich shuarka nekas enentáijiai Krístun etserainiawai. ¹⁶ Yajauch shuarka Krístun shiir enentáimtutsuk antsu ashí shuar ní chichamenak anturkar wíi shuar ajasarat tusar etserainiawai. Túruiniak wisha sepunam pujakui nu arant itit awajtustinian wakerutainiawai. ¹⁷ Antsu péñker shuar Krístun nekas aneenak etserainiawai. Nu uwempratin chicham imiá peñkeraiti wi titin asantai winiasha anentainiak shiir etserainiawai. ¹⁸ Wats, mai metek chíkich yajauch enentáijiai

tura chíkich shiir enentáijjai Krístun etserainiakui shiir enentáimjai.

Tura nuna nan̄kaamas shiir enentáimprattajai. ¹⁹ Kame Yus áujtursa asakrumin tura Jesukrístu Wakanísha yaintiu asamtai ti péñker uwempran jiinkittiajai. ²⁰ Nekas juna wakerajai: Natsamtsuk uunt akupniun Jesukrístun paant ujakartinian wakerajai. Nujai winí Kristu kakarmari pu-jamu ti paant nekanattawai. Mántuiniakuisha tura mántuiniachkuisha ashamatsjai. Aya Kristu kakarmarin winí nan̄kaamas nekaawarat tusan wakerajai. ²¹ Wíjiaínkia ju nunkanam iwiaaku pujakun aya Krístunak enentáimtakun pujajai. Tura jákatniusha juí pujajnia nuna nan̄kaamas péñkeraiti. ²² Ju nunkanam pujakun Uunt Jesusnan takasminiaitjai. Nu asamtai tunatsuk achiktaj nékatsjai. ²³ Wíjiaínkia itiurchataiti mai achiktin. Jákatniuncha wakerajai Krístujai tsaniñkian pujustaj tusan. Wíjiaínkia nu imiá péñkeraiti. ²⁴ Túrasha atumin yáíntaj tusan tuke ju nunkanam iwiaaku pujusminiaitjai. ²⁵ Kame tuke pujustajai nékajai. Núnisnak atumjai pujakun Yus nekas enentáimtakrum nan̄kaamas waraakrum tuke katsuáruk tusan yáíntatjarne. ²⁶ Nu asamtai wi atumjai pujakui Jesukrístu yumínsarum shiir warastatrum.

²⁷ Kristu chichame ti penker asamtai atumsha aya péñkera nuke túratarum. Wi atumjai pujaknasha tura yajá pujaknasha átum ti shiir túrarmena nuna antuktinian wakerajai. Ashí shuar uwempratin chichaman nekaawar umirkarat tusarum chikichik enentáijjai kakaram ajastarum. ²⁸ Atumí nemasrisha ishichkisha

sapijmiamtikramkarain. Nu túrakrumin nu shuar emesratniunam weena nusha tura átum uwempratniusha paant nekanattawai. Núnisan atí tusa Yus túraiti. ²⁹ Krístunu asarum Nii nekas enentáimtustinniasha tura Niiniu asarum wáitsatniusha Yus anenma asa tsankatramkaitrume. ³⁰ Yus-Chicham pamparat tusar maimetek ti takáa asar wáitijai. Wi nuik ti takasmaj nu nekamarme. Tura yamáí tuke takaaj nusha ántarme.

2

Kristu péejchach ajasmatai Yus ti uunt awajsami-ayi

¹ Kristu ikiantamkuisha, ni anenkrattairi atsantamkuisha, ni Wakani atumjai pujakuisha, anenkratniuitkiurmesha, waitnenkratniuitkiurmesha ² waramtikrustarum. Métekrak takastarum. Mai metek anenaitiarum. Yusa Wakani atumí enentáin pujá asantai chikichik enentáik enentáimsatarum. ³ Átum wakeramuk túrawairap. Nankaamantu ajastaj tíirap. Antsu péejchach ajasrum chíkich shuar atumjai nankaamas péñker enentáimtusta. ⁴ Aya níniak péñker átatna nunak shuar túrashti. Antsu chíkich shuar yáinminia nuna túrati.

⁵ Kristu Jesus enentáimpramia núnisrum enentáimpratarum. ⁶ Niisha Yúsaitiat ju nunkanam winiak tuke Yusjai métek átinian emettsuk ⁷⁻⁸ antsu nuna ikiuak aents ajas péejchach asa ashí aentsu takarín ajasmiayi. Tura aentsu ayashin ayashimiak tura Yúsan umireak jákatniuncha surimiakchamiayi. Maa, imiá tunaarinnua

áintsan krúsnun natsanmainium jakamiayi. ⁹ Túramtai Yus nekas nan̄kaamantu awajsamiayi. Ni náar̄incha ashí paant awajsamiayi. ¹⁰ Tuma asamtai ashí nayaimpiniam írúnna nusha, nun̄ká írúnna nusha, tura iwiarsamusha Jesusa náar̄in antukar tikishmatrartatui. ¹¹ Tura ashí shuar Jesukrístu ashí akupin ajasman paant nekaawartatui. Nújain̄kia Yus Apá kakarmar̄isha paant nekanattawai.

Yus-shuar kiritniunam keeák tsáapin awajeana áintsan̄ áiniawai

¹²⁻¹³ Nu asamtai, aneamu yatsuru, wi atumjai pujakui umirtukmarmena nuna nan̄kaamas yamaikia arant pujakuisha umirtuktarum. Iis, Yus atumí enentáin takaak ni shiir wakeramu wakeruktinniasha tura umiktinniasha pujurtamprume. Nu asamtai atumsha kakaram ajastarum Yus ti pen̄ker awajtamsatniun wakera nu túrunati tusarum. Tura péejchach enentáimprarum awajirminiaitjai tusarum aneara wekasatarum.

¹⁴ Ashí yajauch tunaitsuk tura jianaitsuk wekasatarum. ¹⁵ Túrakrum makuumatsuk tunaajain̄chu áatrume. Antsu Yusa uchirí áatrume. Ju nun̄kanmasha shuar imiá tunaan túrin̄jaisha máatrachu asarum kiritniunam ji keeá áintsanketrume ¹⁶ iwiaaku pujustin chicham paant awajeakrum. Nújaī Kristu támatai atum̄in ántran takascha asan ti shiir wararsattajrume. ¹⁷ Winia takatrujaī Yus-shuar ajasakrumin wi jákatniuitkiuncha nújaisha warasaintjai. Atumsha wi waraajna juī núnisrumek warastarum tusan

wakerajrume. ¹⁸ Atumsha waraakrumin métek wararnaisatai.

Timiutéuncha Epaprutítiuncha Papru ujatkamiania nu

¹⁹ Ii Uuntri Jesus wakerakuinkia Timiutéun írmainiarat tusan ti warik akuptuktatjarme. Tura átum shiir pujamu ujateakui warastatjai. ²⁰ Kame Timiutéu wijiai métek enentáimna áinis chíkich shuar atsawai. Niisha átum shiir pujusuk tusa ti nekas enentáimturmarne. ²¹ Chíkichka Kristu wakeramun iniaisar ní wakeramunak páchiniawai. ²² Túrasha átumka Timiutéu tuke pé_nker túramu nékarme. Uchi ni aparíjiai takaana áinis Yusa shiir chichame etserkatniun yáintkiaiti. ²³ Winia itiurtukartiñ nuna nekaan Timiutéu írmainiarat tusan akuptuktatjarme. ²⁴ Kame Kristu yáintkiui wíkisha wárik ímniaitjarme.

²⁵ Wi atsumaj nuna írsati tusarum Epaprutítu akupturkamarme. Wijiai métek tsaniñ takasuiti. Tura métek wáitsaitji. Áunkesha akupkamnia enentáimjai. ²⁶ Nii jaawai taman átum antukman nekáa, írmaitniun ti wakerutmarne. ²⁷ Maa, nekas ti janinkiamai. Túrasha Yus nin waitnentramai. Kame winiasha wi jui wáitiakun nii jakamtai nu arant ti kuntuts pujuschatniun waitnentrurmai. ²⁸ Tuma asamtai akuptuktinian wakerajrume. Tura atumsha ataksha wáinkiarum waraakrumin wisha ti kuntuts enentáimchakun akuptuktatjarme. ²⁹ Kristu yuminsarum ti shiir warasrum wáinkiatarum. Chíkich shuar niijiai métek pé_nker Yus-shuar ainia nusha shiir enentáimtustarum. ³⁰ Kristu takatrñ takaak ti

janiṅkiamai. Átum yáintkiachminia nuna winia yáintkiataj tusa pujus jániṅkiamai.

3

Kristu nekaatin ashí naṅkaamas péṅkeraiti

¹ Ayu. Warastarum, yatsurtiram, ii Uuntrj Kristu ti penṅker asamtai nuik áatramajrum nuna ataksha títiatjarme. Ataksha ujam yainmakminiaitkiuṅkia wíjjaṅkia itiurchatchaiti atak enentáimtikratin. ² Yajauch shuarjaj aneartarum. Nu shuar Muisais timia núnis tuke yamaisha tsupirnaktiniaitrume tuiniawai. ³ Antsu iikia ayash tsupirnakmajaj péṅker átiniaitji tu enentáimtsatsji. Iikia antsu ii wakanjijaj Yus shiir awajeaji tura Jesukrístunu asar Niṅki shiir wararji. Nu túrakur Muisais timia nu umintikia iitji. ⁴ Ju nuṅkanam írúnna nujaj waantu enentáimpramniaitkiuṅkia ashí shuarjaj naṅkaamas wikia waantu enentáimtumaraintjai. ⁵⁻⁶ Israer-shuar asan Muisais timia núnisan wi akiiniamtai uchu (8) tsawant naṅkaasmatai tsupirtukarmiayi. Israer-shuarum Pinjamín weeaitjai. Winia aparsha nukursha mai Israer-shuar ániakui wi imiá Israer-shuaraitjai. Wisha Pariséu tuinia núnisan Muisais akupkamun ti umirin asamtai chíkichka winia sumamtikiatniun tujintrin ármiayi. Tura Pariséu asan Kristu-shuarin ti kajerkan áintramjai. ⁷ Ashí nujajṅkia waantu enentáimtumaayajai. Antsu yamaikia Krístujajṅkia penké ántar áiniawai tajai. ⁸ Ashí enentáimpramnia ákuisha winia Úuntur Jesukrístu shiir enentáimtustin nekas péṅkeraiti. Nu asamtai

Krístunu ajakun wi takusmaj nu muijmiai ajasmatai núnaka iniaismajai. ⁹ Nuna túran Niijjai tsaniñkian pujajai. Tura akupkamu umirkatniujai péñker ajaschaitjai antsu Krístun enentáimtakui Yus “péñkeraitme” túrutui. ¹⁰ Tuma asamtai ashí nankaamas wakeraj nu júiti: Krístun péñker nekaan nekas enentáimtustinniasha tura ni iniantkimiu kakarman takustinniasha wakerajai. Tura Niijjai métek ajastinian wakerakun ni wáitkiamunam tsaniñtinniasha tura Nii jakamia núnisan jákatniuncha wakerajai. ¹¹ Túraknaka Krístujai métek jakamunmaya nantaktiaj tusan wakerajai.

Papru kakaram ajasmiai Kristu wakeramun umiktinian

¹² Kame wakerukuitjia nuna mash umirkachuitjai. Krístujai métek nekas péñker shuar ajaschaitjai. Túrasha Kristu Jesus “nui ejetajam” emka túrutkui, wisha nui jeataj tusan kakaram ajasan pimpitsuk takaajai. ¹³ Yatsuru, wisha nui jeajai tátsujai. Antsu yaunchu túrutain kajinmatkin kakaram ajasan Kristu wakeramunam jeatniun takaajai. ¹⁴ Tura nuna umikmatai nayaimpiniam Jesukrístujai tsaniñkian shiir pujustinian Yus surustatui.

¹⁵ Ashí shuar Yusjai katsuaru ájinia nu wi tájana núnis “jeachuitjai” tu enentáimpratniuitji. Tura “jeaitjai” enentáimkiurminkia Yus nunasha atak enentáimtikramprattarme. ¹⁶ Tura aneartarum. Naki pujutsuk jeajnia nujai métek umirkatin pimpitsuk takastiniaitji. ¹⁷ Yatsuru, wisha tura chikichcha wijjai métek péñker túrajnia

nu wáinkuram atumsha núnisrumek túratarum.
¹⁸ Tura yajauch shuarsha írunui. Wi nuiksha ti ujakmajrume tura ataksha útkun ujaajrume, nu shuar Kristu krúsnum jakamun muǰjiainiawai.
¹⁹ Tuma ásar emesratniunam akupnakartatui. Ni ayashí wakeramun, ni yusría áintsan, tuke umirainiawai. Natsanmainian túruiniayat wararainiawai. Tura ju nunkanmayanak enentáimtuiniawai. ²⁰ Antsu iikia nayaimpinmaya shuar asar ii Uuntri Jesukrístu in uwentikrampra asamtai nayaimpinmaya tatí tusar náakaji. ²¹ Nii taa, ii yajauch ayashin yapajiá ni ayashíjiai métek ti shiir awajsattawai. Ashí uunt akupin ajas nu kakarmajai túrutmattaji.

4

Krístujai tsaninkia wekáa asarum warastarum

¹ Nu asamtai, aneamu yatsuru, ii Uuntri Krístujai tsaninkiu asarum kakaram ajastarum. Maa, ti aneakun atumin enentáimtakun ti waraajai tura ístajrum tusan wakerajrume. Tawasap achikiar shiir enentaímsatniua núnisnak shiir enentáimtajrume.

² Ewautiancha tura Séntikincha, ii Uuntri Kristu shuari ásar, mai metek enentáímsarat tusan seajai.

³ Amincha, winia airú, nu nuwá yáinkta tusan seajme. Niisha wi iwiaaku chichaman étsereakui wijiai métek takasarmai. Tura Krimintisha tura chikichcha wijiai métek takasarmai. Nuna náarin iwaaku átinnium Yus áatraití.

⁴ Nu asamtai Uunt Jesusjai tsaninkia pujá asarum warastarum. Ataksha “warastarum” tájarne. ⁵ Uunt Jesus tátin ishichik ajasai. Tuma

asamtai tsan̄ka enentáí takakrum nu paant nekanati.

⁶ Itiurchat enentáimsatin atumjai pen̄ké atsutí. Antsu tuke Yus áujkum ashí itiurchatrum ujakta. Atsumamuram Yus seata. Túram Yus yuminsata. ⁷ Nuinkia atumí enentáí an̄kant átinian, áentstikia pen̄ké nekaachminia nuna, Yus amastatui. Yus atumin an̄kant awajtamsa asa atumí enentáin̄ tura atumí enentáimsamur̄incha yajauch wayawain̄ tusa shiir waitmaktatrumes Jesukristujai tsan̄kiu asakrumin.

Ashí péñker ana nu enentáimsatarum

⁸ Yamaisha yatsuru, júchiniak títiatjai. Yus-shuarti enentáimsatniun chichastatjai yamaikia. Ashí nekas ana nu enentáimsatarum. Tura ashí anturkamnia ana nusha, naka chicham ana nusha enentáimsatarum. Tura yajauch chichamsha enentáimsairap. Tura antsu ashí shiir ana nusha, chíkich shuarnasha péñker enentáimtusminia nusha, kame ashí péñker ana nu enentáimsatarum. Nuyásha chíkich shiir anturkamnia ana nusha enentáimsatarum.

⁹ Wi unuiniarmajrumna nu umiktarum. Tura wi túramur ísurmena nu tura antukurmena nusha umiktarum. Túrakrumn̄inkia Yuska an̄kant átinian amastaj tusa pujurtamsattarme.

Jiripiusnumiá Yus-shuar Páprun kuítian akup-tukarmiania nu

¹⁰ Ii Uuntr̄i Kristu anea asarum winiasha ataksha enentáimtur̄u asakrumin ti waraajai. Kame kajinmatrukmiarme tátsujai antsu kuítum atsakui yáintkiatin tujinkiamarme. ¹¹ Tura kuítian atsumakun tátsujai. Antsu wi takakjana nujain̄

warastinian unuimiáruitjai. ¹² Kuítrinchati pu-justinia nuna nékajai tura ti nukap takustinia nunasha nékajai. Tsukamaknasha jéemarnasha, itiarar takustinniasha tura penké takutsuk pu-justinniasha unuimiáruitjai. ¹³ Kristu ni kakar-marín surakui ashí túramniaitjai. ¹⁴ Tuma ain atumsha wi atsumamu akupturkarum ti péñker túramarme.

¹⁵ Jiripiusnumia shuartiram, ju ti penker nékarme. Masetunia nunkanam Yus-Chichaman etserumtai aya atumek kuit akupturkamiarme. Wi etserkamujai atumí wakanín yáinma asamtai yuminsarum akupturkamiarme. ¹⁶ Atumek wi Tisarúnikia nunkanam atsumakun pujajsha kuit akupturkamiarme. ¹⁷ Aya kuit akupturkakrumin tu enentáimtsujai. Antsu nu kuit Yusaj kawentramkaku tusan wakerajrume. ¹⁸ Epaprutítiujai akupturkamarum nujajsha atsumamaj nuna nankaamas tiaruncha wáinkiajai. Akupturkamarum nusha ti kunkuin Yus susamua áinis ti shiir auyi. ¹⁹ Winia Yúsrusha ti péñkeran núkap takakui. Atumsha Jesukrístunu ajasu asarum Yus seamniaitrum. Tura Yuska ti takakna nujaj ashí atsumarmena nuna suramsattarme. ²⁰ Ii Aparí Yus tuke shiir atí. Nuke atí.

Amikmaamu

²¹ Winia náaruisha tura Jesukrístu náarincha ashí Yus-shuar ainia nu chícham ujatruktarum. Niisha shiir pujusarti. Wi írutramusha núnisan shiir pujusarti tusa akupturmainiawai. ²² Tura ashí akupin Sésaraj pujuinia nuyá Yusna ajasaruka

tura chíkich Yus-shuarsha shiir pujusarti tusa
chichaman akupturmainiawai.

²³ Ii Uuntri Jesukrístu atumniasha ti shiir yain-
makarti. Nuke atí.

**Yus Papi: Shuarjai Yus Yamaram Chicham
Najanamu
New Testament in Shuar (EC:jiv:Shuar)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Shuar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Shuar [jiv], Ecuador

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Shuar

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

fb10d1f0-e2d5-5d8e-8a74-10846708c857